

افغانستان آزاد – آزاد افغانستان

AA-AA

چو کشور نپاشد تن من مباد بدین بوم و بر زنده یک تن مباد
همه سر به سر تن به کشتن دهیم از آن به که کشور به دشمن دهیم

www.afgazad.com

afgazad@gmail.com

Political

سیاسی

سروده: آنائیس کوسادا ولیز (ماریانا)
برگردان: آمادور نویدی
۰۶ نومبر ۲۰۲۲

تقدیم به چریک قهرمان ار نستو چه گوارا



به چریک قهرمان

جون ترا به این جهان آورد

با قلبی عظیم

که «فرمانده» باشی

برای خلق تحت ستم امریکا

دست‌آوردهایت را درهم آمیختی

علم را با عشق

و شور اشتیاق را برای رهائی مردم

متحد و دقیق

با تفنگ چریکی

و ساک دکتری

قلب عظیم تو

نرم و پُربار
نبرد را تزریق کرد از
قلب فداکارت
و کارگران استثمار شده را واکسینه کردی
علیه تب ظلم

تو به ما یاد دادی
که یک انسان می‌تواند
بالاخر از یک نام
به پهنای زمین باشد

تو به ما یاد دادی
که هر مانعی را بشکنیم
و آن چیزی بشویم که می‌خواهیم
همان‌طوری که تو بودی و تو شدی

تو به ما یاد دادی
که وظیفه هرگز مرزی ندارد.

درباره سراینده:

آنائیس کوسادا ولیز، یکی از زنان انقلابی کوبا وابسته به گروه «ماریانا» می‌باشد که در سرنگونی رژیم باتیستا در کوبا به همراه مبارزان دیگر، از جمله چه گوارا در به ثمر ساندن پیروزی انقلاب کوبا نقش بسزائی داشته است. وی این شعر را برای ارنستو چه گوارا، انترناسیونالیست، قهرمان و اسطوره جنگ چریکی سروده است که در ۵۵ سال پیش در ۸ یا ۹ اکتوبر در جنگ‌های بولیوی به دست جنایت‌کاران "سی" به قتل رسید.
یاد چه گوارا گرامی باد!

By: Anais Quesada Veliz(Mariana)

To Hero Guerrilla

June brought you to this world

With an enormous heart

To be the "Commandant"

For the oppressed American people

Intertwining your achievements

Science with love
And the eagerness for people's liberation
Uniting with care

The Guerrilla's musket
And doctor's briefcase
Your colossal heart
Soft and fruitful
Injecting action from
Your selfless heart
Vaccinating the exploited workers
Against the fever of oppression

You taught us
That a man can be
Higher than a name
The width of the earth

You taught us to
Break every barrier
To be what we want to be
Like you were and you would be
You taught us that
Duty will never have barriers